

### Gateway antintrusione By-alarm Plus con rete IP/LAN, Cloud e App per smartphone, Tablet o touch di supervisione.

Il dispositivo consente la connessione delle centrali 03800, 03801 e 03802 alla rete LAN per il controllo e supervisione dell'impianto By-alarm Plus, sia da locale che da remoto, attraverso opportune interfacce utente mediante protocollo proprietario basato su tecnologia IP (App disponibili per iOS, Android e/o sui touch screen IP). Il gateway By-alarm Plus consente inoltre l'integrazione del sistema antintrusione con il sistema domotico consentendone la reciproca interazione. Permette infine la connessione del software di configurazione By-alarm Plus Manager attraverso connessione locale o remota.

#### COLLEGAMENTI.

- Connettore per innesto diretto sulla scheda della centrale By-alarm Plus
- Presa RJ45 per collegamento rete LAN
- Cavo ethernet: cavo UTP di categoria CAT.5e o superiore
- Il cavo Ethernet della rete LAN deve essere passato dall'apertura posteriore del contenitore della centrale e inserito nell'apposito connettore RJ45 del gateway.
- Lunghezza max. cavo ethernet: 100 m

#### FUNZIONAMENTO.

Il gateway memorizza gli eventi del sistema antintrusione e abilita il trasferimento delle informazioni tra il bus By-alarm Plus e una rete IP; nel caso in cui sia disponibile la connettività internet possono essere abilitate, attraverso il Cloud, tutte le funzioni di gestione remota sia per l'installatore che per l'utente finale. Per una panoramica sull'architettura integrata si veda la figura ESEMPIO DI INFRASTRUTTURA INTEGRATA.

Ogni minuto il gateway controlla la presenza della rete LAN e notifica alla centrale By-alarm Plus qualsiasi tipo di anomalia riscontrata; ogni 2 ore controlla l'integrità della connessione con la centrale By-alarm Plus e le eventuali anomalie di comunicazione vengono trasmesse (mediante notifiche o popup) ai touch screen collegati in rete.

#### Funzione del tasto (D)

- **Pressione lunga (almeno 10 s)** = procedura di emergenza per connettere il gateway al Cloud. Effettua il reset della configurazione di rete (richiesta indirizzo IP ad un DHCP server) e abilita la connessione al Cloud (quest'ultima può essere utilizzata per interventi di assistenza remota da parte di Vimar).
- **Pressione breve** = abilitazione associazione Installatore. Alla pressione del tasto viene abilitata l'associazione dell'installatore. L'abilitazione viene disattivata ad associazione avvenuta oppure allo scadere del timeout di 3 minuti.

#### Segnalazioni del Led (D) durante il funzionamento del gateway

- **Acceso** = Dispositivo correttamente funzionante.
- **Spento** = Cloud abilitato ma non raggiungibile oppure problema di collegamento con la centrale By-alarm Plus.
- **Lampeggiante** = Procedura di reset attivata tramite app installatore; al termine del lampeggio si avrà il riavvio del gateway.

#### Segnalazioni del Led (D) durante la procedura di emergenza

- **Lampeggiante (minimo 2 s)** = procedura in esecuzione. Il led lampeggia sempre con la stessa frequenza e a procedura effettuata visualizzerà lo stato corrente di funzionamento del gateway.

#### Segnalazioni del Led (D) durante l'associazione Installatore

- **Lampeggiante (minimo 2 s)** = associazione in esecuzione. Al termine dell'operazione o dopo un timeout di 3 min il led ritorna allo stato precedente.

#### SOFTWARE BY-ALARM PLUS MANAGER.

Il software By-alarm Plus Manager consente all'installatore di effettuare le seguenti operazioni:

- Programmazione e diagnostica delle centrali.
- Monitoraggio di tutti gli stati dell'apparecchiatura collegata e possibilità di inviare qualsiasi comando per il controllo interattivo dell'impianto.

La configurazione e la messa in servizio del gateway nell'impianto deve essere effettuata mediante l'app installatore View Pro.



#### REGOLE DI INSTALLAZIONE.

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Il dispositivo va installato all'interno della scatola (art. 03814, 03815 o 03816) dove è alloggiata la centrale in modo da garantire la protezione contro qualsiasi tipo di manomissione.

**ATTENZIONE: Aggiornare il firmware all'ultima versione! E' possibile scaricarlo via cloud (con il dispositivo collegato ad internet) o da [www.vimar.com](http://www.vimar.com) ➔ Download ➔ Software ➔ View Pro.**

Il manuale dell'app View Pro è scaricabile dal sito [www.vimar.com](http://www.vimar.com) in corrispondenza del codice articolo del gateway.

#### CARATTERISTICHE.

- Tensione di alimentazione: 12 Vdc (fornita direttamente dalla centrale By-alarm Plus alla quale viene collegata)
- Corrente max assorbita: 200 mA
- Collegamento alla rete LAN mediante presa RJ45
- Consumo medio in 1h: 200 mAh
- SP3 (trasmissione periodica ogni 30 min)
- Temperatura di funzionamento: - 10...+40 °C (uso interno)
- Umidità massima: 75% (senza condensazione)
- Grado di sicurezza (EN 50131-3, EN 50131-10):
  - 3 su impianti completamente filari
  - 2 su impianti con dispositivi radiofrequenza
- Classe ambientale: II (EN 50131-3, EN 50131-10)
- Categoria ATS: SP3 (EN 50136-2)

N.B. Per realizzare un impianto conforme alla norma grado 3 ed usufruire di un centro di ricezione allarmi, è necessario installare il comunicatore GSM art. 03810 o 03820.

#### CONFORMITA' NORMATIVA.

Direttiva EMC.

Norme EN 50131-3, EN 50136-2, EN 50131-10, EN 60950-1, EN 61000-6-3, EN 50130-4.

Regolamento REACh (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

#### By-alarm Plus burglar alarm system gateway with IP/LAN network, Cloud and App for smartphone, tablet or touch supervisor.

The device is used to connect control units 03800, 03801 and 03802 to the LAN network for the control and supervision of the By-alarm Plus system, both locally and remotely, using a suitable user interface via proprietary protocol based on IP technology (App available for iOS, Android and Windows and/or IP touch screens). The By-alarm Plus gateway is also used to integrate the intrusion detection alarm system with the home automation system, for mutual interaction. Finally, it is used to connect By-alarm Plus Manager configuration software via a local or remote connection.

#### CONNECTIONS.

- Connector for direct coupling to the By-alarm Plus control unit
  - RJ45 socket outlet for connection to LAN network
  - Ethernet cable: UTP cable category CAT.5e or superior
- The LAN network Ethernet cable must pass through the rear opening of the control unit casing and inserted in the specific RJ45 connector on the gateway.
- Maximum Ethernet cable length: 100 m

#### OPERATION.

The gateway stores the intrusion detection alarm system events and enables the transfer of information between the By-alarm Plus bus and an IP network; with an Internet connection, via the cloud, all remote management functions for both installer and end user can be enabled. For an overview of the integrated architecture, see the figure EXAMPLE OF INTEGRATED INFRASTRUCTURE.

Every minute the gateway checks the presence of the LAN network and notifies the By-alarm Plus control unit of any faults; every 2 hours it checks the integrity of the connection with the By-alarm Plus control unit and any communication errors are sent (by notifications or pop-ups) to the touch screens connected to the network.

#### Key (D) function

- **Long press (at least 10 s)** = emergency procedure to connect the gateway to the Cloud. It resets the network configuration (IP address request from a DHCP server) and establishes a connection with the Cloud (the latter can be used for remote assistance work by Vimar).
- **Short press** = Installer association enabling. When the key is pressed, the installer association is enabled. Enabling is deactivated once the association has been made or when the 3-minute timeout is up.

#### LED (D) indicators during gateway operation

- **On** = Device working correctly.
- **Off** = Cloud enabled but not reachable or problem connecting with the By-alarm Plus control unit.
- **Flashing** = Reset procedure activated via Installer app; when the flashing stops, the gateway will restart.

#### LED (D) indicators during the emergency procedure

- **Flashing (at least 2 s)** = procedure under way. The LED always flashes with the same frequency and once the procedure is complete, the current gateway operating status will be displayed.

#### LED (D) indicators during the Installer association

- **Flashing (at least 2 s)** = association under way. Once the operation is complete or after a 3-min timeout the LED returns to its previous status.

#### BY-ALARM PLUS MANAGER SOFTWARE.

The By-alarm Plus Manager software is used by the installer for the following operations:

- Control units programming and diagnostics.
- Direct control of all the states of the connected equipment and the possibility to send any command for interactive control of the system.

The configuration and commissioning of the gateway in the system must be done using the View Pro installer app.

#### INSTALLATION RULES.

- Installation must be carried out by qualified persons in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- The device must be installed in the mounting box (art. 03814, 03815 or 03816) which houses the control unit to ensure protection against any tampering.

**WARNING: Update the firmware to the latest version! You can download it via cloud (with the device connected to the Internet) or from [www.vimar.com](http://www.vimar.com) ➔ Download ➔ Software ➔ View Pro.**

The View Pro app manual can be downloaded from the [www.vimar.com](http://www.vimar.com) website using the gateway article code.

#### FEATURES.

- Supply voltage: 12 Vdc (supplied directly from the By-alarm Plus control unit it is connected to)
- Max. current absorption: 200 mA
- Connection to the LAN network via RJ45 socket outlet
- Average consumption in 1 h: 120 mAh
- SP3 (periodic transmission every 30 min)
- Operating temperature: - 10 +40 °C (indoor use)
- Maximum humidity: 75% (non-condensing)

## 03812

- Degree of safety (EN 50131-3, EN 50131-10):
  - 3 on entirely wired systems
  - 2 on systems with radio frequency devices
- Ambient class: II (EN 50131-3, EN 50131-10)
- ATS category: SP3 (EN 50136-2)

N.B. To create a system that conforms to the grade 3 standard and use an alarms reception centre, GSM communicator art. 03810 or 03820 needs to be installed.

**REGULATORY COMPLIANCE.**

EMC directive. Standards EN 50131-3, EN 50136-2, EN 50131-10, EN 60950-1, EN 61000-6-3, EN 50130-4.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.

**Passerelle anti-intrusion By-alarm Plus avec réseau IP/LAN, Cloud et appli pour smartphone, tablette ou écran tactile de supervision**

Ce dispositif permet de relier les centrales 03800, 03801 et 03802 au réseau LAN pour la commande et la supervision de l'installation By-alarm Plus, locale ou à distance, grâce à une interface utilisateur spéciale et à un protocole propriétaire basé sur la technologie IP (App disponibles pour iOS, Android et Windows et écrans tactiles IP). Le gateway By-alarm Plus permet également d'intégrer le système anti-intrusion au système domotique et de les mettre en interaction. Elle permet enfin de relier le logiciel de configuration By-alarm Plus Manager par une connexion locale ou à distance.

**BRANCHEMENTS.**

- Connecteur pour branchement direct sur la carte de la centrale By-alarm Plus
- Prise RJ45 pour connexion au réseau LAN
- Câble Ethernet: câble UTP catégorie CAT.5e ou supérieure

Le câble Ethernet du réseau LAN doit passer par l'ouverture postérieure du boîtier de la centrale pour entrer dans le connecteur RJ45 spécial de la gateway.

- Longueur max. du câble Ethernet: 100 m

**FONCTIONNEMENT.**

Le gateway enregistre les événements du système anti-intrusion et commande le transfert des informations entre le bus By-alarm Plus et le réseau IP; avec une connexion Internet, les fonctions de gestion à distance peuvent être activées par le cloud pour l'installateur et pour l'utilisateur. Pour un aperçu de l'architecture intégrée, voir la figure EXEMPLE D'INFRASTRUCTURE INTÉGRÉE. Chaque minute, la passerelle vérifie la présence du réseau LAN et notifie à la centrale By-alarm Plus toutes les anomalies détectées; toutes les 2 heures, elle vérifie si l'intégrité de la connexion avec la centrale By-alarm Plus et les éventuelles anomalies de communication sont transmises (par notifications ou pop-up) aux écrans tactiles en ligne.

**Fonction de la touche (D)**

- **Pression longue (au moins 10 s)** = procédure d'urgence pour connecter la gateway au cloud. Le système réinitialise la configuration du réseau (demande de l'adresse IP à un serveur DHCP) et active la connexion au cloud (qui permet les interventions d'assistance à distance par Vimar).
- **Pression courte** = activation de l'association installateur. La pression sur la touche active l'association de l'installateur. L'association se désactive quand elle est terminée ou après un délai de 3 minutes.

**Signalisation de la led (D) pendant le fonctionnement du gateway**

- **Allumée** = le dispositif fonctionne correctement.
- **Éteinte** = cloud activé mais inaccessible ou problème de connexion à la centrale By-alarm Plus.
- **Clignotante** = procédure de réinitialisation activée par l'appli installateur; quand elle cesse de clignoter, le gateway redémarre.

**Signalisation de la led (D) pendant la procédure d'urgence**

- **Clignotante (minimum 2 s)** = procédure en cours. La led clignote toujours à la même fréquence. À la fin de la procédure, elle affiche l'état de fonctionnement courant du gateway.

**Signalisation de la led (D) pendant l'association installateur**

- **Clignotante (minimum 2 s)** = association en cours. À la fin de l'opération ou après un délai de 3 minutes, la led revient à son état précédent.

**LOGICIEL BY-ALARM PLUS MANAGER.**

Le logiciel By-alarm Plus Manager permet à l'installateur d'exécuter les opérations suivantes.

- Programmation et diagnostic des centrales.
- Contrôle direct de l'état des appareils connectés et envoi de commandes pour la supervision interactive de l'installation.

La configuration et la mise en service du gateway dans l'installation doivent être exécutées avec l'app installateur View Pro.

**CONSIGNES D'INSTALLATION.**

- L'installation doit être réalisée par des techniciens qualifiés, conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- Installer le dispositif dans la boîte (art. 03814, 03815 ou 03816) qui renferme la centrale afin de garantir la protection contre toute sorte d'effraction.

**ATTENTION: Actualiser le firmware à la dernière version ! Il est possible de le télécharger via cloud (avec le dispositif connecté à Internet) ou sur [www.vimar.com](http://www.vimar.com) ➔ Téléchargement ➔ Software ➔ View Pro.**

Le manuel de l'app View Pro peut être téléchargé sur le site [www.vimar.com](http://www.vimar.com) en cliquant sur le code de l'article dans le gateway.

**CARACTÉRISTIQUES.**

- Tension d'alimentation: 12 Vcc (distribuée directement par la centrale By-alarm Plus reliée)
- Courant max absorbé: 200 mA
- Connexion au réseau LAN par prise RJ45

- Consommation moyenne en 1 h : 120 mAh
- SP3 (transmission périodique toutes les 30 min)
- Température de service: - 10 + 40° C (à l'intérieur)
- Humidité maximale : 75% (sans condensation)
- Indice de sécurité (EN 50131-3, EN 50131-10) :
  - 3 sur installations 100% filaires
  - 2 sur installations avec dispositifs à radiofréquence
- Classe environnementale: II (EN 50131-3, EN 50131-10)
- Catégorie ATS: SP3 (EN 50136-2)

N.B. Pour réaliser une installation conforme à la norme niveau 3 et disposer d'un centre de réception des alarmes, installer le communicateur GSM art. 03810 ou 03820.

**CONFORMITÉ AUX NORMES.**

Directive CEM.

Normes EN 50131-3, EN 50136-2, EN 50131-10, EN 60950-1, EN 61000-6-3, EN 50130-4.

Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

**Gateway anti-intrusión By-alarm Plus con red IP/LAN, conexión a Cloud y aplicación para smartphone, tablet o dispositivo táctil de supervisión.**

El dispositivo permite la conexión de las centrales 03800, 03801 y 03802 a la red LAN para el control y la supervisión de la instalación By-alarm Plus, tanto in situ como a distancia, a través de oportunas interfaces de usuario mediante protocolo propietario basado en tecnología IP (aplicaciones disponibles para iOS, Android y Windows y/o pantallas táctiles IP). Además, el gateway By-alarm Plus permite la integración del sistema anti-intrusión con el sistema doméstico, permitiendo la interacción entre ambos. Por último, permite la conexión del software de configuración By-alarm Plus Manager a través de conexión local o a distancia.

**CONEXIONES.**

- Conector para conexión directa en la tarjeta de la central By-alarm Plus
- Toma RJ45 para conexión a la red LAN
- Cable Ethernet: cable UTP de categoría CAT.5e o superior

El cable Ethernet de la red LAN debe hacerse pasar por la abertura posterior de la caja de la central e introducirse en el conector RJ45 correspondiente del gateway.

- Longitud máxima del cable Ethernet: 100 m

**FUNCIONAMIENTO.**

El gateway memoriza los eventos del sistema anti-intrusión y habilita la transmisión de información entre el bus By-alarm Plus y una red IP; si estuviera disponible la conexión a Internet, a través del cloud, se pueden habilitar todas las funciones de gestión remota tanto para el instalador como para el usuario final. Para más detalles sobre la arquitectura integrada, consulte la figura EJEMPLO DE INFRAESTRUCTURA INTEGRADA.

Cada minuto el gateway comprueba la presencia de la red LAN y notifica a la central By-alarm Plus cualquier tipo de fallo detectado; cada 2 horas comprueba el correcto funcionamiento de la conexión con la central By-alarm Plus y los posibles fallos de comunicación se transmiten (mediante notificaciones o ventanas emergentes) a las pantallas táctiles conectadas en red.

**Función del botón (D)**

- **Presión prolongada (al menos 10 s)** = Procedimiento de emergencia para la conexión del gateway al cloud. Realiza el reset de la configuración de red (solicitud de dirección IP a un servidor DHCP) y habilita la conexión al cloud (la misma se puede utilizar para la teleasistencia de Vimar).
- **Presión breve** = Habilitación de la asociación del instalador. Al pulsar el botón se habilita la asociación del instalador. La habilitación se desactiva una vez finalizada la asociación o bien transcurridos 3 minutos.

**Señalizaciones del LED (D) durante el funcionamiento del gateway**

- **Encendido** = Dispositivo funcionando correctamente.
- **Apagado** = Nube habilitada pero no accesible o bien problema de conexión con la central By-alarm Plus.
- **Parpadeando** = Procedimiento de reset activado a través de la aplicación del instalador; al finalizar el parpadeo, se reinicia el gateway.

**Señalizaciones del LED (D) durante el funcionamiento del procedimiento de reset**

- **Parpadeante (mínimo 2 s)** = Ejecutando el procedimiento. El LED parpadea siempre con la misma frecuencia y, al finalizar el procedimiento, muestra el estado de funcionamiento del gateway.

**Señalizaciones del LED (D) durante la asociación del instalador**

- **Parpadeando (mínimo 2 s)** = Ejecutando la asociación. El LED vuelve al estado anterior al finalizar la operación o bien transcurridos 3 minutos.

**SOFTWARE BY-ALARM PLUS MANAGER.**

El software By-alarm Plus Manager permite al instalador realizar las siguientes operaciones:

- Programación y diagnóstico de las centrales.
- Control directo de todos los estados de los equipos conectados y posibilidad de enviar cualquier orden para el control interactivo de la instalación.

La configuración y puesta en marcha del gateway en la instalación debe realizarse mediante la aplicación del instalador View Pro.

**NORMAS DE INSTALACIÓN.**

- La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.
- El dispositivo debe montarse en el interior de la caja (art. 03814, 03815 o 03816) donde se aloja la central para garantizar la protección contra cualquier tipo de manipulación.

**ATENCIÓN: ¡Actualice el firmware a su última versión! Se puede descargar a través de la nube (con el dispositivo conectado a Internet) o en [www.vimar.com](http://www.vimar.com) ➔ Descargar ➔ Software ➔ View Pro.**

El manual de la aplicación View Pro se puede descargar de la página [www.vimar.com](http://www.vimar.com) haciendo clic en la referencia del gateway.

### CARACTERÍSTICAS.

- Tensión de alimentación: 12 Vcc (suministrada directamente por la central By-alarm Plus a la que se conecta)
- Máx. corriente absorbida: 200 mA
- Conexión a la red LAN mediante toma RJ45
- Consumo medio en 1 h: 120 mAh
- SP3 (transmisión periódica cada 30 min)
- Temperatura de funcionamiento: - 10...+40 °C (uso interno)
- Humedad máxima: 75% (sin condensación)
- Grado de seguridad (EN 50131-3, EN 50131-10):
  - 3 en instalaciones totalmente cableadas
  - 2 en instalaciones con dispositivos por radiofrecuencia
- Clase medioambiental: II (EN 50131-3, EN 50131-10)
- Categoría ATS: SP3 (EN 50136-2)

NOTA: Para realizar una instalación conforme a la norma de grado 3 y contar con un centro de recepción de alarmas, es necesario instalar el comunicador GSM art. 03810 u 03820.

### CONFORMIDAD A LAS NORMAS.

Directiva sobre compatibilidad electromagnética.

Normas EN 50131-3, EN 50136-2, EN 50131-10, EN 60950-1, EN 61000-6-3, EN 50130-4.

Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.

### Gateway Einbruchssicherung By-alarm Plus mit IP/LAN-Netzwerk, Cloud und App für Smartphone, Tablet oder Überwachungs-Touchscreen,

Das Gerät ermöglicht die Verbindung der Steuergeräte 03800, 03801 und 03802 mit dem LAN-Netzwerk für die lokale sowie entfernte Kontrolle und Überwachung der Anlage By-alarm Plus durch entsprechende Benutzerschnittstellen über proprietäres, auf IP-Technologie basiertes Protokoll (Apps für iOS, Android und Windows bzw. auf IP-Touchscreens verfügbar). Mit dem Gateway By-alarm Plus ist darüber hinaus die Integration des Einbruchssicherungssystems mit dem Hausleitsystem und deren gegenseitige Interaktion möglich. Außerdem unterstützt es den Anschluss der Konfigurationssoftware By-alarm Plus Manager über eine lokale oder entfernte Verbindung.

### ANSCHLÜSSE.

- Steckverbinder auf der Leiterplatte des Steuergeräts By-alarm Plus
- RJ45-Buchse für Anschluss an das LAN-Netzwerk
- Ethernet-Kabel: UTP-Kabel Kategorie CAT.5e oder höher  
Das Ethernet-Kabel des LAN-Netzwerks ist durch die hintere Öffnung am Gehäuse des Steuergeräts einzuführen und an den entsprechenden RJ45-Stecker des Gateways anzuschließen.
- Max. Länge des Ethernet-Kabels: 100 m

### FUNKTIONSWEISE.

Das Gateway speichert die Ereignisse des Einbruchssicherungssystems und gibt die Übertragung der Informationen zwischen dem Bus By-alarm Plus und einem IP-Netzwerk frei; bei Verfügbarkeit der Internet-Konnektivität können über die Cloud sämtliche entfernte Verwaltungsfunktionen für Installateur und Endbenutzer aktiviert werden. Eine Übersicht der integrierten Architektur kann der Abbildung BEISPIEL EINER INTEGRIERTEN INFRASTRUKTUR entnommen werden.

Das Gateway prüft jede Minute die Verfügbarkeit des LAN-Netzwerks und meldet dem Steuergerät By-alarm Plus jede festgestellte Störung; es prüft alle 2 Stunden die Integrität der Verbindung mit dem Steuergerät By-alarm Plus, wobei etwaige Verbindungsstörungen (mittels Benachrichtigungen oder Pop-Ups) den vernetzten Touchscreens mitgeteilt werden.

#### Funktion der Taste (D)

- **Langes Drücken (mindestens 10 s)** = Notverfahren zur Verbindung des Gateways mit der Cloud. Setzt die Netzwerkconfiguration zurück (Anforderung der IP-Adresse von einem DHCP-Server) und aktiviert die Verbindung mit der Cloud (diese kann für Fernwartungseingriffe seitens Vimar verwendet werden).
- **Kurzes Drücken** = Freigabe der Installateur-Zuweisung.  
Beim Drücken der Taste wird die Zuweisung des Installateurs freigegeben. Die Freigabe wird nach erfolgter Zuweisung oder nach Ablauf des 3-Minuten-Timeouts deaktiviert.

#### Anzeigen der LED (D) beim Betrieb des Gateways

- **Ein** = Gerät funktioniert korrekt.
- **Aus** = Cloud aktiviert, aber nicht erreichbar, oder Verbindungsproblem mit dem Steuergerät By-alarm Plus.
- **Blinkend** = Reset über die App Installateur aktiviert; nachdem das Blinken endet, wird das Gateway neu gestartet.

#### Anzeigen der LED (D) beim Notverfahren

- **Blinkend (mindestens 2 s)** = das Verfahren wird ausgeführt. Die LED blinkt stets mit der gleichen Frequenz und zeigt nach abgeschlossenem Verfahren den aktuellen Funktionsstatus des Gateways an.

#### Anzeigen der LED (D) bei der Installateur-Zuweisung

- **Blinkend (mindestens 2 s)** = die Zuweisung wird ausgeführt. Die LED kehrt nach Abschluss der Zuweisung oder nach Ablauf des 3-Minuten-Timeouts in den vorherigen Status zurück.

### SOFTWARE BY-ALARM PLUS MANAGER.

Mit der Software By-alarm Plus Manager kann der Installateur folgende Vorgänge ausführen:

- Programmierung und Diagnose der Steuergeräte.
- Direktkontrolle sämtlicher Status des angeschlossenen Geräts und Möglichkeit der Sendung jedes Befehls zur interaktiven Überwachung der Anlage.

Konfiguration und Inbetriebnahme des Gateways in der Anlagen haben mit der App View Pro zu erfolgen.

### INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.
- Das Gerät muss in der Dose (Art. 03814, 03815 oder 03816) des Steuergeräts installiert werden, um den erforderlichen Schutz gegen Manipulationen jeder Art zu garantieren.

**WARNUNG: Die Firmware auf die letzte Version aktualisieren! Diese kann über die Cloud (bei Internetverbindung des Geräts) ober unter [www.vimar.com](http://www.vimar.com) → Download → Software → View Pro heruntergeladen werden.**

Die Anleitung der App View Pro ist auf der Website [www.vimar.com](http://www.vimar.com) unter der Artikelnummer des Gateways zum Download verfügbar.

### MERKMALE.

- Versorgungsspannung: 12 Vdc (direkt über das daran angeschlossene Steuergerät By-alarm)
- Max. Stromaufnahme: 200 mA
- Verbindung mit dem LAN-Netzwerk über RJ45-Buchse
- Durchschnittlicher Verbrauch in 1 h: 120 mAh
- SP3 (periodische Übertragung alle 30 min)
- Betriebstemperatur: - 10...+40 °C (Innenbereich)
- Maximale Feuchtigkeit: 75% (ohne Kondensation)
- Sicherheitsgrad (EN 50131-3, EN 50131-10):
  - 3 in komplett verkabelten Anlagen
  - 2 in Anlagen mit Funkfrequenzgeräten
- Umgebungsstufe: II (EN 50131-3, EN 50131-10)
- ATS Kategorie: SP3 (EN 50136-2)

HINWEIS: Zur Realisierung eines dem Sicherheitsgrad 3 der Norm entsprechenden Systems und zur Nutzung eines Alarm-Empfangszentrums ist die Installation des GSM-Kommunikationsmoduls Art. 03810 oder 03820 erforderlich.

### NORMKONFORMITÄT.

EMV-Richtlinie.

Norme EN 50131-3, EN 50136-2, EN 50131-10, EN 60950-1, EN 61000-6-3, EN 50130-4.

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

### Gateway συναγεργμού παραβίασης By-alarm Plus με δίκτυο IP/LAN, Cloud και εφαρμογή για smartphone, Tablet ή οθόνη αφής επίβλεψης.

Ο μηχανισμός παρέχει τη δυνατότητα σύνδεσης των κεντρικών μονάδων 03800, 03801 και 03802 στο δίκτυο LAN για τον έλεγχο και την επίβλεψη της εγκατάστασης By-alarm Plus, τόσο τοπικά όσο και απομακρυσμένα, μέσω κατάλληλων interface χρήστη με τη βοήθεια ιδιόκτητου πρωτοκόλλου που βασίζεται σε τεχνολογία IP (εφαρμογές διαθέσιμες για iOS, Android και Windows ή/και σε οθόνες αφής IP). Επίσης, το gateway By-alarm Plus παρέχει τη δυνατότητα ενσωμάτωσης του συστήματος συναγεργμού με το σύστημα οικιακού αυτοματισμού επιτρέποντας την αμοιβαία αλληλεπίδραση. Τέλος, επιτρέπει τη σύνδεση του λογισμικού διαμόρφωσης By-alarm Plus Manager μέσω τοπικής ή απομακρυσμένης σύνδεσης.

### ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ.

- Συνδετήρας για απευθείας σύνδεση στην πλακέτα της κεντρικής μονάδας By-alarm Plus
- Υποδοχή RJ45 για σύνδεση δικτύου LAN
- Καλώδιο ethernet: καλώδιο UTP kat. 5e ή ανώτερης  
Το καλώδιο Ethernet του δικτύου LAN πρέπει να διέρχεται από το πίσω άνοιγμα του κουπίου της κεντρικής μονάδας και να εισάγεται στον ειδικό συνδετήρα RJ45 του gateway.
- Μέγ. μήκος καλωδίου ethernet: 100 m

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

Τα gateway απομνημονεύει τα συμβάντα του συστήματος συναγεργμού και παρέχει τη δυνατότητα μεταφοράς των πληροφοριών μεταξύ του bus By-alarm Plus και ενός δικτύου IP. Στην περίπτωση στην οποία διατίθεται συνδεσιμότητα στο διαδίκτυο, μπορούν να ενεργοποιηθούν, μέσω του cloud, όλες οι λειτουργίες απομακρυσμένης διαχείρισης τόσο για τον τεχνικό εγκατάστασης όσο και για τον τελικό χρήστη. Για μια επισκόπηση της ενσωματωμένης αρχιτεκτονικής, ανατρέξτε στην εικόνα ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΗΣ ΥΠΟΔΟΜΗΣ.

Κάθε λεπτό το gateway ελέγχει την παρουσία δικτύου LAN και ενημερώνει την κεντρική μονάδα By-alarm Plus για τους τύπους δυσλειτουργίας που προέκυψαν. Κάθε 2 ώρες ελέγχει την ακεραιότητα της σύνδεσης με την κεντρική μονάδα By-alarm Plus και τα πιθανά προβλήματα επικοινωνίας μεταδίδονται (μέσω ειδοποίησεων ή αναδυόμενων μηνυμάτων) στις οθόνες αφής που είναι συνδεδεμένες στο δίκτυο.

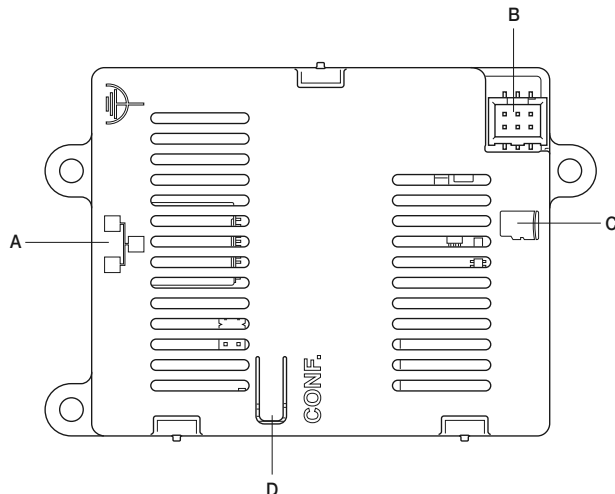
#### Λειτουργία του πλήκτρου (D)

- Παρεταμένο πάτημα (τουλάχιστον 10 δευ.) = διαδικασία έκτακτης ανάγκης για σύνδεση του gateway στο Cloud.  
Πραγματοποιεί επαναφορά της διαμόρφωσης δικτύου (αίτημα για διεύθυνση IP προς διακομιστή DHCP) και ενεργοποιεί τη σύνδεση στο Cloud (μπορεί να χρησιμοποιηθεί για παρεμβάσεις απομακρυσμένης υποστήριξης από τη Vimar).
- Σύντομο πάτημα = ενεργοποίηση αντιστοίχισης τεχνικού εγκατάστασης.  
Με το πάτημα του πλήκτρου ενεργοποιείται η αντιστοίχιση του τεχνικού εγκατάστασης. Η ενεργοποίηση απενεργοποιείται όταν γίνει η αντιστοίχιση ή όταν λήξει το χρονικό όριο των 3 λεπτών.

#### Επισημάνσεις λυχνίας led (D) κατά τη λειτουργία του gateway

- Αναμμένη = Ο μηχανισμός λειτουργεί σωστά.
- Σβηστή = Το Cloud είναι ενεργοποιημένο αλλά μη προσβάσιμο ή υπάρχει πρόβλημα σύνδεσης στην κεντρική μονάδα By-alarm.
- Αναβοσβήνει = Ενεργοποίηση διαδικασίας επαναφοράς μέσω εφαρμογής τεχνικού εγκατάστασης. Όταν σταματήσει να αναβοσβήνει, πραγματοποιείται επανεκκίνηση του gateway.



**VISTA FRONTALE • FRONT VIEW • VUE DE FACE • VISTA FRONTAL • FRONTANSICHT • ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΠΛΕΥΡΑ • منظر أمامي**


**A:** Presa RJ45 per collegamento alla rete LAN

**B:** Connettore per il collegamento con la centrale 03800 o 03801 o 03802

**C:** Alloggiamento micro SD card (utilizzo solo per debug)

**D:** Pulsante per associazione del gateway + LED di segnalazione

**A:** Prise RJ45 de connexion au réseau LAN

**B:** Connecteur pour branchement à la centrale 03800 ou 03801 ou 03802

**C:** Logement micro carte SD (réservé pour debug)

**D:** Poussoir pour l'association de la passerelle + LED de signalisation

**A:** RJ45-Buchse für Anschluss an das LAN-Netzwerk

**B:** Steckverbinder für den Anschluss an das Steuergerät 03800 oder 03801 oder 03802

**C:** Steckplatz microSD-Karte (Verwendung nur für Fehlersuche)

**D:** Taste für die Kopplung des Gateways + Anzeige-LED

**A:** RJ45 socket outlet for connection to LAN network

**B:** Connector for connection to control panel 03800 or 03801 or 03802

**C:** Micro SD card housing (use only for debugging)

**D:** Push button for gateway and association + signal LED

**A:** Toma RJ45 para conexión a la red LAN

**B:** Conector para la conexión con la central 03800 o 03801 o 03802

**C:** Alojamiento de microtarjeta SD (se utiliza solo para depuración)

**D:** Botón para asociación del gateway + LED de señalización

**A:** Υποδοχή RJ45 για σύνδεση στο δίκτυο LAN

**B:** Συνδετήρας για σύνδεση με την κεντρική μονάδα 03800 ή 03801 ή 03802

**C:** Υποδοχή κάρτας micro SD (χρήση μόνο για εντοπισμό σφαλμάτων)

**D:** Πλήκτρο για αντιστοίχιση του gateway + LED επισήμανσης

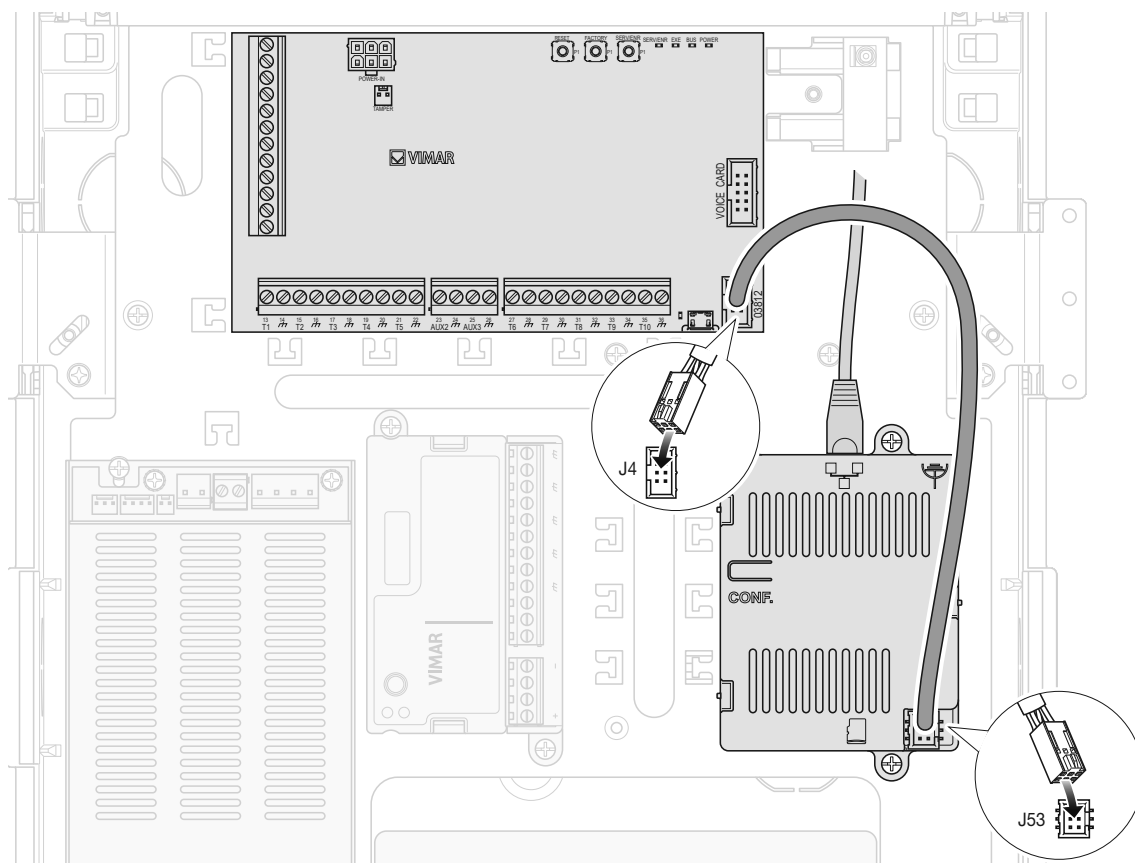
**A:** مقبس RJ45 للتوصيل بشبكة LAN

**B:** موصل للتوصيل مع وحدة التحكم 03800 أو 03801 أو 03802

**C:** مقر بطاقة الذاكرة الدقيقة (الاستخدام من أجل التصحيح فقط)

**D:** زر من أجل ربط البوابة + لمبة ليد LED الإشارة

**COLLEGAMENTO ALLA CENTRALE • CONNECTION TO THE CONTROL UNIT • BRANCHEMENT A LA CENTRALE  
CONEXIÓN A LA CENTRAL • ANSCHLUSS AN DAS STEUERGERÄT • ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ • التوصيل بوحدة التحكم**



- 1) Togliere completamente l'alimentazione alla centrale (batteria compresa).
- 2) Fissare il gateway alla torretta dedicata.
- 3) Mediante il cavo fornito a corredo collegare il gateway (connettore J53) alla centrale (connettore J4).
- 4) Collegare il cavo Ethernet alla presa RJ45 del gateway.
- 5) Ripristinare l'alimentazione alla centrale collegando la tensione di rete e la batteria di autoalimentazione.

- 1) Switch the power supply to the control panel off completely (including the battery).
- 2) Fix the gateway to the specific turret.
- 3) Using the cable supplied, connect the gateway (connector J53) to the control unit (connector J4).
- 4) Connect the Ethernet cable to the RJ45 socket outlet on the gateway.
- 5) Restore power to the control panel by connecting the mains voltage and the self-powering battery.

- 1) Couper complètement l'alimentation de la centrale (batterie comprise).
- 2) Fixer la passerelle à la colonne dédiée.
- 3) Avec le câble de série, connecter la passerelle (connecteur J53) à la centrale (connecteur J4).
- 4) Connecter le câble Ethernet à la prise RJ45 de la passerelle.
- 5) Rétablir l'alimentation de la centrale en connectant la tension du réseau et la batterie d'auto-alimentation.

- 1) Desconecte totalmente la alimentación de la central (batería incluida).
- 2) Sujete el gateway a la torreta correspondiente.
- 3) Con el cable suministrado conecte el gateway (conector J53) a la central (conector J4).
- 4) Conecte el cable Ethernet a la toma RJ45 del gateway.
- 5) Restablezca la alimentación a la central conectando la tensión de red y la batería de autoalimentación.

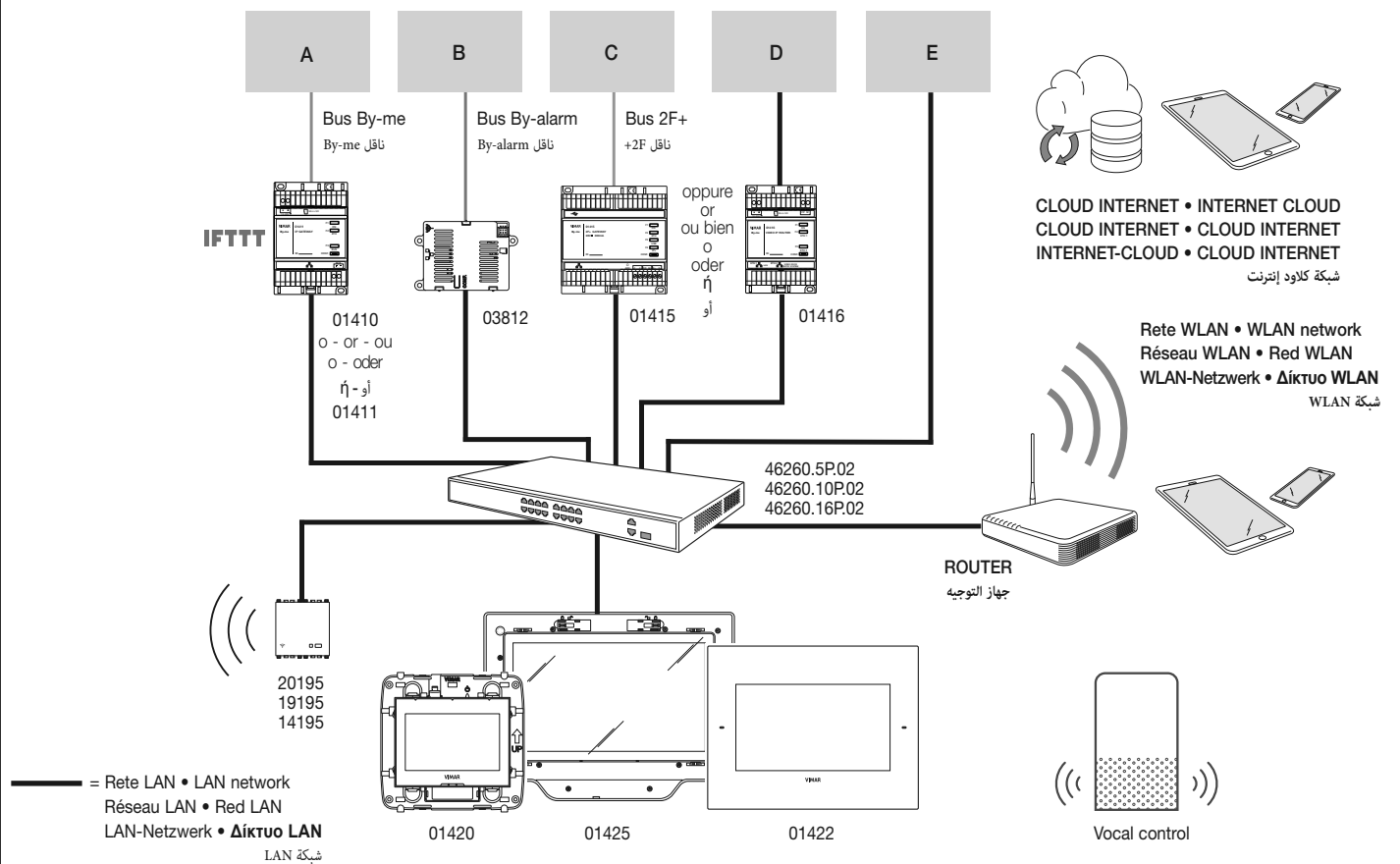
- 1) Die Steuergeräteversorgung trennen (einschließlich der Batterie).
- 2) Das Gateway an der entsprechenden Säule befestigen.
- 3) Mit dem beige-stellten Kabel das Gateway (Steckverbinder J53) an das Steuergerät anschließen (Steckverbinder J4).
- 4) Das Ethernet-Kabel an die RJ45-Buchse des Gateways anschließen.
- 5) Die Versorgung des Steuergeräts wiederherstellen, hierzu Netzstrom und Batterie für die Eigenversorgung anschließen.

- 1) Διακόψτε πλήρως την τροφοδοσία της κεντρικής μονάδας (συμπεριλαμβανομένης της μπαταρίας).
- 2) Στερεώστε το gateway στον ειδικό πύργο.
- 3) Μέσω του παρεχόμενου καλωδίου, συνδέστε το gateway (συνδετήρας J53) στην κεντρική μονάδα (συνδετήρας J4).
- 4) Συνδέστε το καλώδιο Ethernet στην υποδοχή RJ45 του gateway.
- 5) Αποκαταστήστε την τροφοδοσία της κεντρικής μονάδας συνδέοντας την τάση δικτύου και την μπαταρία αυτόματης τροφοδοσίας.

- 1) أزل التغذية الكهربائية عن وحدة التحكم تماماً (بما في ذلك البطارية).
- 2) ثبت البوابة بالبرج المخصص لها.
- 3) بواسطة الكابل المرفق، قم بتوصيل البوابة (الموصل J53) بوحدة التحكم (الموصل J4).
- 4) قم بتوصيل كابل الإنترنت بالمقبس RJ45 الخاص بالبوابة.
- 5) أعد التغذية إلى وحدة التحكم عن طريق توصيل الجهد الكهربائي للشبكة وبطارية التغذية الذاتية.

**ESEMPIO DI INFRASTRUTTURA INTEGRATA • EXAMPLE OF INTEGRATED INFRASTRUCTURE • EXEMPLE D'INFRASTRUCTURE INTÉGRÉE  
EJEMPLO DE INFRAESTRUCTURA INTEGRADA • BEISPIEL EINER INTEGRIERTEN INFRASTRUKTUR • ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΗΣ ΥΠΟΔΟΜΗΣ**

مثال على البنية التحتية المتكاملة



- A = SISTEMA By-me Plus • By-me Plus SYSTEM • SYSTÈME By-me Plus • SISTEMA By-me Plus • SYSTEM By-me Plus • ΣΥΣΤΗΜΑ By-me Plus • By-me Plus نظام
- B = SISTEMA By-alarm Plus • SYSTEM By-alarm Plus • SYSTÈME By-alarm Plus • SISTEMA By-alarm Plus • SYSTEM By-alarm Plus • ΣΥΣΤΗΜΑ By-alarm Plus • By-alarm Plus نظام
- C = ELVOX VIDEOCITOFONIA 2F+ • ELVOX VIDEO DOOR ENTRY 2F+ • ELVOX PORTIERS-VIDÉO 2F+ • ELVOX VIDEOPORTEROS 2F+ • ELVOX VIDEOSPRECHANLAGEN 2F+ • ΘΥΠΟΘΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ELVOX 2F+ • +2F ELVOX جهاز إنتركم فيديو
- D = ELVOX VIDEOCITOFONIA IP • ELVOX VIDEO DOOR ENTRY IP • ELVOX PORTIERS-VIDÉO IP • ELVOX VIDEOPORTEROS IP • ELVOX VIDEOSPRECHANLAGEN IP • ΘΥΠΟΘΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ELVOX IP • IP ELVOX جهاز إنتركم فيديو
- E = ELVOX TVCC • ELVOX CCTV • ELVOX CCTV • ELVOX CCTV • ELVOX VIDEOÜBERWACHUNG • ELVOX TVCC • ELVOX TVCC



**RAEE - Informazione agli utilizzatori**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrodomestici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

**WEEE - Information for users**

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m<sup>2</sup>, if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

**DEEE - Informations pour les utilisateurs**

Le symbole du caisson barré sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte sélective adéquat ou de le retourner au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m<sup>2</sup>. La collecte séparée appropriée pour l'envoi ultérieur de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

**RAEE - Información para los usuarios**

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolverlo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m<sup>2</sup>, es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

**Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsoberfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

**ΑΗΗΕ - Ενημέρωση των χρηστών**

Το σύμβολο διαγραφμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m<sup>2</sup> μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

**Μεγάλια αλφάβητα ηλεκτρονική και ηλεκτρονική - πληροφορίες για τους χρήστες**

Ο σύμβολος του κάδου με το διαγραμμένο καπάκι, που υπάρχει πάνω στο προϊόν ή στην συσκευασία του, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m<sup>2</sup> μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.